

Zeitschrift: Zentralblatt des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins =
Organe centrale de la Société d'utilité publique des femmes suisses

Band: 35 (1947)

Heft: 5

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zentralblatt

Organ des Schweizer. Gemeinnützigen Frauenvereins

Organe central

de la Société d'utilité publique des femmes suisses

Abonnement

Jährlich Fr. 2.70 Nichtmitglieder Fr. 3.70

MOTTO: Gib dem Dürftigen ein Almosen,
du hilfst ihm halb —
Zeige ihm, wie er sich selbst helfen kann,
und du hilfst ihm ganz.

Redaktion: Frau Helene Scheurer-Demmler, Bern, Dufourstraße 31 · Telephon (031) 2 15 69

Administration (Abonnemente u. Inserate): Buchdruckerei Böhler & Co., Bern, Marienstr. 8. Postcheck III 286

Postcheck des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins (Zentralquästorin Zürich): VIII 23 782

———— Nachdruck ist nur mit Erlaubnis der Autoren und der Redaktion gestattet ————

Zur 59. Jahresversammlung des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins

am 24. Juni 1947



Thalwil am Zürichsee

Einladung zur 59. Jahresversammlung

des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins

Dienstag, 24. Juni 1947, in der reformierten Kirche von Thalwil

Beginn : punkt 10 Uhr vormittags

Tranktanden :

1. Begrüßung durch die Zentralpräsidentin, Frau *A. H. Mercier*.
2. Jahresbericht der Zentralpräsidentin.
3. Rechnungsablage durch die Zentralquästorin, Frau Dr. *Handschin*.
4. Bericht über unsere Gartenbauschule Niederlenz.
5. Mitteilungen über die Diplomierung.
6. Antrag des Zentralvorstandes betreffend Erhöhung des Beitrages pro Mitglied der Sektionen von 20 auf 30 Rappen.
7. Bericht von Frau *A. H. Mercier* über ihre Reise in die Ruinenstädte Süddeutschlands im Auftrag der Schweizer Spende.

12.30 Uhr: Mittagessen.

8. 14 Uhr: Vortrag von Herrn Regierungsrat Vaterlaus, Zürich.
9. 15.15 Uhr: Seefahrt mit Salondampfer. Tee nach Belieben.

Zirka 18 Uhr: Ankunft in Zürich.

Invitation à la 59^{me} Assemblée générale

de la Société d'utilité publique des femmes suisses

Mardi 24 juin 1947 à 10 heures précises

dans l'Eglise réformée de Thalwil.

Ordre du jour :

1. Discours de bienvenue par la présidente centrale, M^{me} *A.-H. Mercier*.
2. Rapport annuel déposé par la présidente centrale, M^{me} *A.-H. Mercier*.
3. Rapport de la caissière centrale, M^{me} Dr *Handschin*, Zurich.
4. Rapport sur notre Ecole de jardinage à Niederlenz.
5. Communications sur l'œuvre des diplômés.
6. Proposition du Comité central en vue d'augmenter la contribution des sections de 20 à 30 centimes par membre.
7. Rapport de la présidente centrale, M^{me} *A.-H. Mercier*, sur son voyage au nom du Don suisse dans les villes détruites au sud de l'Allemagne.

Dîner à 12.30 heures.

8. 14 heures: Conférence de M. *Vaterlaus*, Conseiller d'Etat à Zurich.
9. 15.15 heures: Excursion sur le lac en grand bateau (Salondampfer). Thé.

Retour à Zurich à 18 heures environ.

Mitteilungen des Zentralvorstandes

Wir danken der Sektion Thalwil herzlich, daß sie uns aufnehmen will für unsere Jahresversammlung und hoffen, daß recht viele unserer Mitglieder den Weg nach dem gutgelegenen, schönen Ort finden werden.

Das Tagesprogramm ist bewußt nicht überlastet und läßt Zeit zu persönlichem Kontakt unter den Sektionen. Dies entspricht einem oft geäußerten Wunsche derselben und kann das Gefühl der Zusammengehörigkeit nur fördern.

Wenn auf der Traktandenliste das Wort « Schweizer Spende » steht, fragen sich vielleicht manche unserer Mitglieder, ob diese Aktion denn nicht bald aufhöre. Die Orientierungsfahrt, welche einigen Kommissionsmitgliedern der « Hilfsaktion für hungernde Kinder und Mütter » durch die Schweizer Spende ermöglicht worden ist, zeigte im Gegenteil, daß die Hilfe derselben nicht aufhören darf. « Wenn dieser Tropfen auf einen heißen Stein — wie Sie Schweizer selber Ihre Hilfsaktionen nennen — aufhört, dann geht uns der Atem aus », sagte uns der Bürgermeister einer zu 86 % zerstörten Stadt. Der halbe Liter Suppe der Schweizer Spende, der an die Schulkinder ausgeteilt wird, enthält mehr Kalorien als die tägliche Lebensmittelration im ganzen. Und er ist in den meisten Fällen die einzige warme Nahrung der Kinder im ganzen Tag. Sagt dies nicht genug ?

Und wenn die Frauen ihre armseligen Kleider nicht mehr in den Nähstuben der Sozialzentren der Schweizer Spende flicken können, dann bleiben ihnen nur noch Fetzen; denn es gibt gar nichts zu kaufen an Textilien.

Die Zentralpräsidentin : *A. H. Mercier.*

Communications du Comité central

Nous remercions chaleureusement *la Section de Thalwil* pour son amabilité de bien vouloir nous recevoir lors de l'Assemblée générale et nous espérons qu'un grand nombre de nos membres se rencontrera dans cet endroit charmant et facilement accessible.

L'ordre du jour n'est pas surchargé et laissera assez de temps pour cultiver le rapport personnel entre les sections en vue d'un rapprochement tant désiré à plusieurs reprises.

En trouvant dans l'ordre du jour le mot *Don suisse* (Schweizer Spende) quelques-unes de nos membres se demanderont peut-être, si cette action ne touchera pas bientôt à sa fin. Invités récemment par la Schweizer Spende de faire un voyage d'inspection, tous ces membres de commission de l'action au profit des « Mères et des enfants en famine » sont d'accord, que l'action ne peut pas encore être liquidée. Le Maire d'une ville, dont 86 % des bâtiments sont détruits, nous dit: « Le ½ litre de soupe de la *Schweizer Spende*, distribué tous les jours aux écoliers, tout en étant la seule nourriture chaude, contient plus de calories que tout le reste de la ration journalière. Et si ces malheureuses femmes ne pourraient plus aller raccommo-der leurs pauvres vêtements dans les ouvriers des centres sociaux de la « Schweizer Spende », il ne leur restera que des haillons, car en fait d'étoffes, on ne trouve rien à acheter. »

La Présidente centrale : *A.-H. Mercier.*

Mitteilungen der Sektion Thalwil

Die Jahresversammlung des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins ist dieses Jahr in Thalwil auf Dienstag, 24. Juni, angesetzt worden. Die Verhandlungen finden in der Kirche statt. Bei schönem Wetter haben wir eine Seefahrt in Aussicht genommen, bei schlechtem Wetter lassen wir in den für die Tagung reservierten Gaststätten einen guten Zabig verabreichen.

Die Tageskarten zu Fr. 8.50, inbegriffen Mittagessen (inkl. Trinkgeld) und Seefahrt, sollten bis spätestens 17. Juni einbezahlt werden auf Postcheckkonto der Sektion Thalwil VIII 13 304, worauf durch Frau Wirz (alte Landstraße 99) die Zustellung der Karten erfolgt. Ab 17. Juni kann nicht mehr auf Postcheckkonto einbezahlt werden.

Wir bitten dringend, die Karten nur ausnahmsweise an der Tageskasse zu lösen.

Die Sektion Thalwil freut sich, den Zentralvorstand mit dessen verehrter Präsidentin und vielen Schwestersektionen aus nah und fern bei sich begrüßen zu dürfen. Wir heißen sie alle jetzt schon aufs herzlichste willkommen.

Für die Sektion Thalwil, die Präsidentin : Frau *Heß-Kägi*.

Communications de la Section de Thalwil

L'Assemblée générale de la Société d'utilité publique des femmes suisses aura lieu cette année-ci dans l'église de Thalwil, mardi 24 juin. Pour l'après-midi nous avons prévu par le beau temps une excursion sur le lac en grand bateau. Par le mauvais temps un bon goûter serait servi dans les différents restaurants de Thalwil, qui seront réservés aux participants de l'Assemblée générale.

Les cartes de fêtes à 8 francs 50 — y compris dîner, pourboires et excursion — doivent être payées au plus tard jusqu'au 17 juin au compte de chèques postaux de la section de Thalwil VIII, 13 304. Après le 17 juin les versements ne seront plus reçus par le compte de chèques postaux. *M^{me} Wirz, Thalwil, alte Landstrasse 99,* enverra les cartes, aussitôt qu'elle sera en possession des paiements. Nous prions instamment les membres de prendre les cartes seulement en cas d'exception à la caisse du jour.

La Section de Thalwil se réjouit cordialement de recevoir le Comité central avec sa vénérée présidente, ainsi que de nombreuses sections de loin et de près.

D'avance nous les appelons toutes chaleureusement les bienvenues.

Pour la Section de Thalwil, la présidente : *M^{me} Hess-Kägi*.

Die Sektion Thalwil

die in so liebenswürdiger Weise den Schweizerischen gemeinnützigen Frauenverein für seine diesjährige Tagung an die herrlichen Gestade des Zürichsees eingeladen hat, ist die Seniorin aller Frauenvereine der Schweiz. Seit der Gründung ihres Frauenvereins, des ersten in unserem Lande, im Jahre 1836, sind die Frauen von Thalwil, ihrer Tradition folgend, nie müde geworden, Gutes zu tun an Armen, Kranken und Hilfsbedürftigen aller Art.

Die Schweizer Frauen freuen sich, die Frauen von Thalwil an der Stätte ihrer edlen Wirksamkeit begrüßen zu können.

H. Sch.-D.

Thalwil

Thalwil ist der Tagungsort der diesjährigen Jahresversammlung des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins. Wer hat nicht schon den Namen Thalwil gehört? Und doch, allzu Bedeutungsvolles ist wiederum nicht von unserer Gemeinde zu berichten. Sie hat keinen Zwingli und keinen Hans Waldmann, wie das knappe zwei Wegstunden entfernte Zürich, hervorgebracht. Für den mit den örtlichen Verhältnissen etwas näher Vertrauten bietet Thalwil doch genügend Anreiz, vermag es immerhin mit relativ ansehnlichen Leistungen auf wirtschaftlichem — und dies vor allem — und kulturellem Gebiet aufzuwarten.

Vom linken Ufer des dichtbevölkerten Zürichsees zum waldbedeckten Kamm des Zimmerbergs terrassenförmig ansteigend, liegt das schmucke Dorf mit seinen heute rund 8000 Einwohnern. Noch vor etwas mehr als hundert Jahren, zur Zeit der Gründung des Frauenvereins Thalwil im Jahre 1836, machte seine Bevölkerung mit 1738 Seelen nicht einmal einen Viertel der heutigen Zahl aus. Damals stand Thalwil am Anfang einer stürmischen Entwicklung, einer Umwandlung von einem typischen Zürichsee-Bauerdorf mit starkem Rebbau zu einem Zentrum der Textilindustrie, insbesondere der Seidenindustrie. Aus bescheidenen Anfängen entwickelten sich in der Seidenweberei (Schwarzenbach, Heer) und Seidenfärberei (Weidmann) Unternehmen von heutigem Weltruf.

Die stürmische Entwicklung gab auch dem baulichen Antlitz der Gemeinde sein Gepräge, nicht gerade zu deren Vorteil. Zwischen die alten Siedelungskerne mit einstigen stattlichen Bauernhöfen und typischen Flarzhäusern, die sich um das Oberdorf bei der Kirche, das Unterdorf zwischen Bahnlinie und See und das westlich gelegene Ludretikon gruppierten, schoben sich immer mehr Fabrikbauten, Miethäuser und sonstige Gebäude allen möglichen Stils und verwischten damit vollständig den ursprünglich bäuerlichen Charakter der Gemeinde.

Die hauptsächlichen Faktoren des wirtschaftlichen Aufschwungs waren eine strebsame, aufgeweckte und fleißige Bevölkerung, ein initiatives, wagemutiges Unternehmertum und eine verkehrsgeographisch günstige Lage, namentlich auch in bezug auf die Nähe Zürichs als Wirtschaftszentrum der Schweiz und jahrhundertalter Sitz der Seidenindustrie.

Dieser wirtschaftliche Aufstieg brachte Wohlstand in die Gemeinde. Die Einseitigkeit der industriellen Tätigkeit hatte aber auch, namentlich in der schweren Wirtschaftskrise der dreißiger Jahre, empfindliche Rückschläge zur Folge. Die Aufnahme anderer Wirtschaftszweige als der vorwiegenden Textilindustrie, wie sie in neuerer Zeit mehr und mehr beobachtet werden kann, ist daher für die Gemeinde von großer Bedeutung.

Der Umstand, daß Thalwil zudem am Zusammentreffen dreier wichtiger Eisenbahnlinien, der Linie Luzern—Zürich, Gotthard—Zürich und Sargans/Chur—Zürich liegt, hat bewirkt, daß die Eisenbahnstrecke Thalwil—Zürich und umgekehrt eine außerordentlich starke Zugsdichte aufweist. So ist Thalwil immer mehr zum bevorzugten Vorort der Stadt geworden. Ein sehr ansehnlicher Teil der Bevölkerung, rund ein Viertel aller Erwerbstätigen, findet seinen Verdienst außerhalb der Gemeinde, wählte aber Thalwil dank dieser günstigen Verkehrsverhältnisse und vielleicht auch noch dank seiner soliden Finanzverhältnisse zum Wohnort.

Die Nähe der Stadt Zürich mit ihren vielen Möglichkeiten für Bildungsbeflissene, Kunstliebhaber und Vergnügungsfreudige bildet einen großen Anziehungspunkt, hat allerdings den Nachteil, daß die ortsansässigen Bestrebungen

zur Förderung und Erhaltung eines dörflichen Kulturkreises stets gegen mangelndes Interesse an solchen Veranstaltungen anzukämpfen haben. Ungeachtet dieser Schwierigkeiten kann von einem vielgestaltigen, reichen Vereinsleben gesprochen werden, dessen Anfänge zum Teil tief ins vergangene Jahrhundert zurückreichen. So wirkte in Thalwil der weit in den Landen herum bekannte Sängerpfarrer J. J. Sprüngli, der Gründer des Frauenvereins Thalwil (siehe « Zentralblatt » Nr. 12, 1936) und der in Turnerkreisen bekannte Turnvater Egg.

Schöne Bauten sind in Thalwil selten. Immerhin ist es den Alvordern noch anzurechnen, daß sie den schönsten Platz dem Gotteshaus reserviert hatten. Auf den äußersten Terrassenvorsprung bei der Platte ist sie hingestellt worden, von weither deutlich sichtbar. Der Neubau nach dem schrecklichen Brand vom Jahre 1943 ist in jeder Beziehung sehr gelungen.

Auf sozialem Gebiet darf sich Thalwil unter die fortschrittlichen Gemeinwesen zählen. Eine große Zahl von Stiftungen aller Art, meist Werke verstorbener Industrieller, stellt bedeutende Mittel für die verschiedenartigsten sozialen Zwecke zur Verfügung. Aus der Vielzahl solcher Stiftungen seien nur einige wenige hier erwähnt, so das Volkshaus zum Rosengarten, die Kinderkrippe, das Krankenasyl, das Bürgerheim, die Ferienkolonie usw. Über die Gemeindegrenzen hinaus ist die August-Weidmann-Fürsorgestiftung bekannt.

Thalwil wird sich freuen, die nächste Tagung des Schweizerischen gemeinnützigen Frauenvereins durchführen zu dürfen. In der Kirche, der Wiege des 111 Jahre alten Frauenvereins Thalwil, wird der geschäftliche Teil abgewickelt werden, während der gesellschaftliche Teil mangels eines genügend großen Lokals in dezentralisierter Form, aber mit nicht minderer Aufmerksamkeit, durchgeführt werden soll.

Dr. F. Heß.

51. Jahresbericht der Sektion St. Gallen des Schweiz. Gemeinnützigen Frauenvereins pro 1946

Dem Vereinsjahr 1946 des Gemeinnützigen Frauenvereins stand ein freundliches Geschick zu Gevatter. Es war ein Jahr vielseitiger und lebhafter Tätigkeit der Kommission, die in *Frau Dr. Gätzi* ein willkommenes neues Mitglied erhalten hat.

Der bereits im vergangenen Jahr in Angriff genommene Ausbau der Haushaltungsschule, verbunden mit der Elektrifizierung der Küche, veranlaßte die Kommission, mit einem Gesuch an das Finanzdepartement um einen Beitrag aus den Mitteln der Interkantonalen Lotteriegenossenschaft zu gelangen. Freundlicherweise wurde dem Gesuch entsprochen und uns ein Beitrag von Fr. 5000.— zur Verfügung gestellt, den wir bestens verdanken.

Das Jahr 1946 war ein ausgesprochenes Baujahr. Es entwickelte sich eine Hochkonjunktur, so daß an Stelle der erhofften Subventionen nun mit viel höheren und noch immer steigenden Preisen gerechnet werden mußte. So sah sich die Kommission veranlaßt, die Renovation der Fassade des Hauses Florastraße 4 in Angriff zu nehmen und auch den Neuaufbau von drei Kaminen in Arbeit zu geben. Mit der Renovation der Fassade wurden zugleich die alten Persiennes durch neue Rolladen ersetzt. Als diese Arbeiten bereits vergeben waren, stellte sich am Haus Florastraße 6 das Abräumen der Dachterrasse bis auf die Balken und Neubelegen als dringend notwendig heraus.

Alle diese Bauarbeiten erforderten große Opfer an Geld und Zeit, sie ließen sich aber mit Rücksicht auf eine verantwortungsbewußte Liegenschaftsverwaltung nicht umgehen. Leider verzeichnet unsere Kasse dadurch einen Rückschlag von Fr. 5757.11. Wir bemühen uns, durch vermehrte Einnahmen den Ausfall mit der Zeit wieder einzubringen. Wir haben die Räume der bisherigen Diätküche, Florastraße 6, ohne die große Küche, die sich leicht abtrennen ließ, als Drei-Zimmer-Wohnung vorderhand auf zwei Jahre vermietet.

Das alkoholfreie Restaurant « Habsburg » hat in *Fräulein Lilly Tobler* von Wattwil eine junge, tüchtige Vorsteherin erhalten, die sich in jeder Beziehung bemüht, die « Habsburg » auf der bisherigen Höhe zu halten. *Fräulein Ehrlicholzer*, welche nach 20jähriger, verdienstvoller Tätigkeit auf eigenen Wunsch in den Ruhestand getreten ist, danken wir auch an dieser Stelle mit den besten Wünschen herzlich. Unser Dank gebührt auch dem langjährigen Personal, das auch unter der neuen Leitung für die gute Bedienung und das Wohl der Gäste besorgt ist. Die « Habsburg » erfreut sich einer gleichbleibenden Frequenz und verzeichnet eine durchschnittliche Gästezahl von 305 Personen im Tag.

Letztwillig wurde unser Verein von *Frau Fischbacher-Zellweger* mit einem Legat von Fr. 1000.— bedacht. Wie in früheren Jahren ließen wir den gemeinnützigen, unseren Bestrebungen gleichgerichteten Vereinen die gewohnten Unterstützungen zukommen. Wir selbst verdanken den Beitrag der St. Gallischen Kreditanstalt und das große Wäschepaket des Arbeitgebenden Frauenvereins zur Verteilung an die Bergbevölkerung.

An der diesjährigen Diplomierungsfeier konnten in der Stadt St. Gallen 21 Diplome für 5 bis 11½ Jahre und 11 Silbersachen für 10½ bis 40 Jahre überreicht werden. Der Kanton St. Gallen stellte die stattliche Zahl von 22 Diplomen und 4 Silbersachen für 5 bis 21 Dienstjahre, und die Gäste aus dem Appenzellerland waren mit 4 Diplomen für 5 bis 40 Jahre vertreten. Die Liedervorträge von *Frau Heene*, begleitet von *Fräulein Schulz*, umrahmten die gehaltvolle Ansprache von *Frau Dr. Brücke*.

Ein Märchenspiel von der Prinzessin und dem Schweinehirt und ein Singpiel, « Der Roman in der Waschküche », aufgeführt von Schülerinnen des Talhofes unter der Leitung von *Fräulein Werder* und *Fräulein Hagmann* und begleitet von *Herrn Max Haefelin*, machten viel Freude. Eine freiwillige Sammlung zugunsten des Pestalozzidorfes ergab den schönen Betrag von Fr. 63.77.

In der Haushaltungsschule fanden im Berichtsjahr 5 Examen über absolvierte Haushaltlehren statt. Geprüft wurden 75 Töchter. Als Expertinnen amtierten neben anderen Damen einige unserer Komitee-Mitglieder.

Die Berichterstatterin hat in alten Jahresberichten geblättert und gefunden, daß der erste gedruckte Bericht des damaligen « Frauenverbandes St. Gallen » auf das Jahr 1885 zurückgeht.

Die jahrelange gedeihliche Entwicklung, die unserer heutigen Arbeit voranging, ist der Hingabe und dem Weitblick, besonders aber auch der beharrlichen Kleinarbeit der jeweiligen Kommissionen zu verdanken. Das Interesse, die moralische und finanzielle Unterstützung, die weite Kreise ihrer Arbeit schenkten, verlieh ihnen den so wichtigen Rückhalt, auf den auch wir Heutigen in hohem Maße angewiesen sind, sollen wir die Aufgaben, die wir nach bestem Wissen verwaltet und gefördert, zu getreuen Händen weitergeben können.

Wir danken daher unseren Passivmitgliedern, den hohen Behörden und Vereinen für ihre Unterstützung und bitten sie, uns diese auch fernerhin in gleichem Maße zukommen zu lassen.

E. H.-L.

Haushaltungs- und Kochschule St. Gallen 1946/47

Ein Jahr fruchtbarer Arbeit liegt hinter uns, und mit Befriedigung dürfen wir auf das verflossene Schuljahr zurückblicken.

Mit 11 Hausbeamtinnen, 10 Haushaltleiterinnen, 17 Halbjahresschülerinnen und 9 Köchinnen waren unsere Kurse gut besetzt. Im weiteren betätigten sich 13 Hausbeamtinnen und 2 Haushaltleiterinnen in den diversen Praktika. Im Winter führten wir einen Spezialkurs für Köchinnen durch.

Die Vorsteherin, *Fräulein Knecht*, und 5 Lehrerinnen, nebst 10 externen Lehrkräften für deutsche Sprache, Buchhaltung, Bürger- und Sozialkunde, Gesundheitslehre, Chemie, Geschäftsaufsatz, Samariterlehre, Diätetik und Feinbügeln, teilten sich in den Unterricht, so daß unsere Schülerinnen in jeder Hinsicht eine umfassende Bildung erhalten durften. Um unserer Schule die bewährten Lehrkräfte erhalten zu können, haben wir uns entschlossen, denselben den Gehalt der allgemeinen Teuerung entsprechend zu erhöhen. Wir sprechen *Fräulein Knecht* und den Lehrerinnen des Internates unseren herzlichsten Dank aus für all ihre Mühe und Hingabe, mit welcher sie bei der Erziehung so verschiedenartiger junger Mädchen mitgewirkt haben.

Da wir bis zum Herbst keine Erhöhung der Schulgelder vorgenommen hatten, unsere Selbstkosten sich aber durch Lockerung der Rationierung erhöhten, sahen wir uns gezwungen, von den Schülerinnen einen kleinen Teuerungszuschlag zu erheben.

Wie alljährlich, wurden unsere Schülerinnen zu drei Wochen Landdienst verpflichtet, den sie mit viel Freude und Begeisterung anfaßten und durch ihr Einfühlungsvermögen und ihre Lebensauffassung vertieften.

Seit April ist unsere neue elektrische Küche in Betrieb, und unsere Schülerinnen haben nun Gelegenheit, mit Gas, Elektrizität, Kippkessel und Brathexe umzugehen. Ein elektrischer Boiler und eine neue Abwaschanlage erleichtern das Arbeiten. Die Küche ist nun allen neuzeitlichen Ansprüchen gewachsen und bereitet allseits viel Freude.

Dem Gemeinnützigen Frauenverein danken wir an dieser Stelle für seine großzügige Hilfe; denn ohne dieselbe wären die großen Kosten für diese Erneuerungen untragbar gewesen.

Leider spüren auch wir den Zug der Zeit. Infolge Mangels an Personal in jedem Beruf und der zu hohen Bezahlung ungeschulter Kräfte konnte unser Hausbeamtinnenkurs wegen ungenügender Anmeldungen nicht durchgeführt werden. Wir hoffen sehr, es sei dies nur eine vorübergehende Nachkriegserscheinung und daß die Einsicht in den Wert, der in der gründlichen Erlernung eines Berufes liegt, wieder zu ihrem Rechte kommen werde.

In der *Kochschule* fanden unter der bewährten Leitung von *Frl. Zuber* 5 *Morgenkurse* und 3 *Abendkurse* mit zusammen 102 Schülerinnen statt. Sodann konnten 34 Schülerinnen in 3 Kursen im *Haltbarmachen von Früchten und Gemüsen* unterrichtet werden, und 12 Schülerinnen des kantonalen Säuglingsspitals wurden in die *Krankenküche* eingeführt. Die nun ebenfalls mit elektrischen Herden ausgestattete Kochschulküche steht zudem für einen Nachmittag pro Woche dem Institut auf dem Rosenberg für den obligatorischen Kochunterricht zur Verfügung.

Bund, Kanton und Stadt St. Gallen danken wir aufrichtig für ihre Subventionen und versichern ihnen, daß wir stets bestrebt sein werden, ihre Zuwendungen gewissenhaft und zum Wohle der Allgemeinheit zu verwenden. Erstmals

wieder durften wir auch einen Beitrag aus dem Alkoholzehntel in Empfang nehmen, der uns sehr willkommen war und für den wir sehr dankbar sind. Der Kantonalen Gemeinnützigen Gesellschaft und dem städtischen Konsumverein danken wir ebenfalls für ihre gütigen Beiträge. G. H.

Basler Frauenverein. Aus dem 45. Jahresbericht 1946

Schon wieder ist die Zeit gekommen, da wir Rechnung ablegen sollen von unserm Haushalten. Unser Jahresbericht bringt nicht viel Neues; wir suchen das Bestehende zu erhalten und das Allernötigste an Neuem zu schaffen, wie das Kinderheim « Bischoffshöhe », das nun hoffentlich im Frühling eröffnet wird.

Die Frage der freiwilligen Mitarbeiterinnen wird auch immer schwieriger. Frauen, die sich früher für eine gemeinnützige Arbeit einsetzen konnten, finden heute keine Hausgehilfinnen mehr, ja kaum Stundenfrauen, Wäscherinnen oder Putzerinnen. Sie sind deshalb durch ihre Hausfrauen- und oft auch durch Mutter- oder Großmutterpflichten voll in Anspruch genommen. Viele sind auch pekuniär nicht mehr in der Lage, sich eine Hilfe zu leisten, die sie für eine soziale Arbeit frei machen würde. Wir sind außerordentlich dankbar, daß wir bis jetzt trotzdem immer wieder die nötigen Helferinnen, vor allem auch Einnehmerinnen, fanden. Eine unserer treuesten Einnehmerinnen war *Frau Werenfels*, die 36 Jahre lang das Gundeldinger Quartier betreute und nun mit 83 Jahren zurückgetreten ist. Am Sammlerinnenabend, im Herbst, hat sie uns einen Rückblick auf ihre Arbeit gegeben und die andern zu freudigem Einsatz ermutigt. Eine zweite getreue Einnehmerin war *Frau Meyer-Altwegg*, die leider ebenfalls ihren Rücktritt nahm. Unser herzlichster Dank folgt beiden. Wir freuen uns, *Frau Biedert-Merian*, *Frl. Anna Moser* und *Frl. Marie Zingg* als neue Einnehmerinnen gewonnen zu haben. Große Sorgen bereiten uns unsere Finanzen. Die notwendige Erhöhung der Besoldungen, die anhaltende Teuerung und die vermehrten Kosten für den Unterhalt unserer Liegenschaften, die leider zurückgehende Kollekte und das Abnehmen der Legate können wir nicht leicht nehmen.

Frauenfürsorge I. Nach langem Suchen gelang es endlich, eine Hauspflegerin zu finden, die ganztägig und im Monatslohn in unseren Familien eingesetzt werden konnte, ebenso eine tüchtige Flickerin. Einigen Müttern konnten durch Beiträge an Kostgelder für die Kinder, an Zahnbehandlungen und an Anschaffungen von Bettwäsche große Sorgen abgenommen werden. 19 Frauen konnte ein Erholungsaufenthalt durch die « Ferienversorgung für Mütter » oder durch Beiträge aus dem Ertrag des Kirchenopfers ermöglicht werden. Ein großes Anliegen war uns die richtige und sorgfältige Unterbringung einiger Kinder während der Ferienzeit und einiger besonders schwieriger Knaben. Die Frauenabende werden gemeinsam mit den Bewohnern des Zufluchtshauses an der Socinstraße 13 durchgeführt. Jeden Monat kommt eine Basler Schriftstellerin, um aus eigenen Werken vorzulesen und zu erzählen. Unsere Frauen haben eine große Freude und Gewinn davon. Unsere schwerste Aufgabe besteht aber darin, Menschenkindern zu helfen, die mit ihrer schwierigen Veranlagung überall anstoßen und im Leben nicht zu recht kommen. Der Sinn solcher Fürsorgearbeit ist: einfach für sie da zu sein.

Die *Rückwandererhilfe* ist der Frauenfürsorge I angegliedert. In den ersten Monaten des Berichtsjahres war eine lebhaftige Tätigkeit, um eine ganze Wohnungseinrichtung, Möbel, Wäsche und Geschirr anzuschaffen. Später wurden die Ausgaben spärlicher, weil die Unterstützung der Rückwanderer vom Bund,

bzw. von der Zentralstelle für Auslandschweizerfragen in Bern ganz übernommen wurde. Immerhin stehen den Einnahmen von Fr. 8513 Fr. 7500 Ausgaben gegenüber. Einigen Jugendlichen vermittelten wir Stipendien, und wir besuchten regelmäßig eine Anzahl alleinstehender Rückwanderinnen, die hier unbekannt sind.

Frauenfürsorge II. Den uns anvertrauten gefährdeten Mädchen und Frauen sind mangelhafte Erziehung, schlechtes häusliches Milieu, dubiose Freundschaften zum Verhängnis geworden. Durch Besprechungen mit Angehörigen, Behörden und Arbeitgebern unserer Schützlinge haben wir die Aufgabe, neue Wege für sie zu suchen durch Milieuänderung, Stellenwechsel oder schließlich — wenn alles Bemühen umsonst war — durch Beantragen einer Versorgung. Wir stellen immer wieder fest, daß bei unsern Schützlingen viel guter Wille vorhanden ist, sich helfen zu lassen. So hat eine Tochter, die uns in Betreuung gegeben worden war, weil gänzlich verwahrlost und verschuldet, durch uns eine gute Anstellung gefunden. Sie hat uns die Lohnverwaltung überlassen, war nach wenigen Monaten schuldenfrei und konnte nach und nach ohne heimatliche Unterstützung ihren Lebensunterhalt bestreiten und sich Wäsche und Kleider anschaffen. Der größte Tag ihres Lebens aber war, als sie aus eigenen Mitteln in die Ferien reisen konnte. Sie bleibt nun freiwillig in unserer Fürsorge. Andere Mädchen konnten wir ebenfalls in Betriebe placieren, wo ihnen Gelegenheit geboten ist, sich beruflich fortzubilden oder ihren Lebensunterhalt zu verdienen.

Das Zufluchtshaus und Kinderheim « Wartburg » ist unsere große Sorge, da es immer überfüllt ist. Im Sommer mußten wir täglich viele Kinder abweisen.

Der Gesundheitszustand war im ganzen befriedigend. Im Februar ist *Frl. Dr. Leuthold* von der Vormundschaftsbehörde und im November *Frau Fuchs-Meindinger* unserem Komitee beigetreten. *Frl. Pfr. Kappeler* hat ihre Bibelstunden in verdankenswerter Weise fortgesetzt; das Interesse, das ihnen entgegengebracht wird, zeugt dafür, wie wertvoll sie sind. Herzlicher Dank sei hier auch unseren freiwilligen Helferinnen im Kinder- und Nähzimmer ausgesprochen.

Pflegekinderwesen. Die Erfahrung der letzten Jahre zeigte, daß sich sehr wenige Leute anmelden, um ein Pflegekind aufzunehmen. Die Anzahl der zu versorgenden Kinder ist aber in ständigem Steigen begriffen. Die Kinderheimplätze reichen nicht aus, weshalb häufig auch kurzfristige Versorgungen in Privatfamilien gemacht werden.

Es handelt sich aber im Pflegekinderwesen nicht nur um Entgegennahme von Pflegeortanmeldungen und um Pflegekindervermittlungen, sondern auch um die *vorschriftsgemäße Kontrolle der bestehenden Pflegeverhältnisse*. Die Besuche, die das ganze Jahr hindurch bei durchschnittlich 600 Familien gemacht werden, bilden den größten Teil unserer Arbeit. Die Aufsicht über das leibliche und geistige Wohlbefinden der Kinder, die bei fremden Leuten aufwachsen, ist unerläßlich. Durch diese Kontrollbesuche soll den Pflegekindern Schutz und den Pflegeeltern nötigenfalls Hilfe gewährt werden.

Jugendfürsorge. Die Zahl der Verpflegungstage in unseren Heimen ist von 52 227 auf 56 482 gestiegen. Wohl können wir mehr Personal zur Betreuung der Kinder anstellen und deshalb eine größere Anzahl von Kindern aufnehmen, aber die Aufenthaltsräume lassen sich nicht dehnen, und als Folge der überfüllten Zimmer stellen sich Gereiztheit und Unverträglichkeit bei den Kindern ein.

Die Erziehung und Beaufsichtigung einer bunt zusammengewürfelten Kinderschar ist in der gegenwärtigen hastigen Zeit sehr schwierig. Wir müssen aber

auch den Kindern Verständnis entgegenbringen, kommen sie doch oft aus mißlichen Verhältnissen, aus getrennten oder geschiedenen Ehen.

Drei unserer Tagesheime verbrachten mit 85 Kindern schöne Sommerferien in Oberried bei Lenk, in Adelboden und in Hemberg (Toggenburg). Während der Mustermesse richteten wir ein zusätzliches « Muba-Tagesheim » ein. Die Kinderzahl stieg dadurch bis 88 im Tag.

In Krippe und Tagesheim « Kleinkind » St. Alban herrscht immer ein fröhlicher Geist. Im « Schlößli » Benken haben wir unsere 12 verfügbaren Plätze meist mit Dauergästen besetzt. Das regelmäßige Leben und die ländliche Stille wirken wohltuend auf unsere nervösen Stadtkinder. Alle unsere Kinderheime sehen auf ein sehr arbeitsreiches Jahr zurück.

Im Frühjahr verließ uns *Frl. B. Frick* nach 23jähriger treuer und pflichtbeußter Arbeit im Tagesheim Riehenring. Wir danken ihr auch an dieser Stelle herzlich für alle Hingabe und Hilfe während der langen Zeit. Eine Freude war es, im November das Jubiläum der 20jährigen Tätigkeit von *Frl. R. Kunz* in der Kinderstation feiern zu können. Auch ihr danken wir für alle Treue und Hingabe.

Müterschule. Die Schülerinnenzahl stieg von 46 (1945) auf 65. Die Nachfrage nach Plätzen für die Buschi war wieder groß. Es wurden 17 Säuglinge mit 2296 Verpflegungstagen betreut. Diese Zahl wäre noch bei weitem höher, hätten wir nicht wegen Raummangels viele Kinder abweisen und wegen Mangels an Vertretungspersonal die Müterschule während der Sommerferien schließen müssen. Allen Gönnern, welche beitragen zum erfolgreichen Weiterführen der Müterschule, sprechen wir unsern herzlichen Dank aus.

Arbeitsvermittlung. Die vielen Flickaufträge, die uns anvertraut wurden, brachten unsern Sekretärinnen ein reichliches Maß zeitraubender Kleinarbeit. Da gibt es eine Leintuchspezialistin, eine Trikotflickerin, eine Strumpfspezialistin, Frauen, die fast ausschließlich mit Verwebearbeit beschäftigt werden und wieder andere, denen man massivere Arbeit in die Hände gibt. Die Pakete mit Flickwäsche häufen sich oft so, daß wir für einige Wochen die Annahme sperren müssen, um nicht ganz in dieser Flut unterzugehen. Neben überlasteten Hausfrauen zählen wir Krankenpflegerinnen, Bürolistinnen, Junggesellen, betagte Männer und Frauen zu unsern Kunden; aber auch größere Betriebe, wie Wagonslits, sogar Staatsinstitute, vertrauen uns ihre defekten Wäschestücke an. Der Winterhilfe und der Schweizerischen Zentralstelle für Heimarbeit danken wir für ihre Aufträge, die unsern Frauen immer wieder den nötigen Verdienst bringen. Unsern treuen freiwilligen Helferinnen danken wir herzlich für ihre stille Mitarbeit, die für uns so wertvoll ist. Sehr dankbar sind wir auch für die Beiträge von Bund und Kanton.

Bei der diesjährigen Diplomierung für Hausangestellte wurden 12 Diplome, 6 Broschen, 2 Silberstifte, 5 Kaffeelöffel, 2 Bestecke und 2 Ehrendiplome verteilt. Die Jubilarinnen werden immer zu einem kleinen Festchen eingeladen. Nach einer kurzen Ansprache werden sie mit Tee und Gugelhopf bewirtet.

Für die Hilfsaktion der evangelischen Kirche für Gelsenkirchen hatten wir die Sammelstelle für Nähmaterial und nach sorgfältigem Verlesen und Zählen die Verpackung von 300 Kilo Ware.

Zum Schluß danken wir allen herzlich, die uns mit ihrer persönlichen Arbeit oder finanziell geholfen haben, so den vielen Sammlerinnen, den Einnehmerinnen und andern freiwilligen Helferinnen jeder Art, ganz besonders auch unsern ver-

schiedenen Ärzten. Den Sängern des Realgymnasiums gebührt für ihre Konzertspende von 500 Franken ein besonderer Dank.

Wieder einmal haben wir den Gang durch unser Werk gemacht, über das wir nun zum 45. Male Bericht erstatteten. Und noch einmal fragen wir am Schlusse: Wie lange werden wir es erhalten können? Aber wir wissen noch zwei andere Dinge. Erstens, daß, wenn unser Werk nötig ist, uns auch immer wieder die Mittel und Kräfte geschenkt werden, und zweitens, daß immer arme, schwache und hilflose Frauen und Kinder unter uns sein werden, denen geholfen werden muß.

Sektion Reiden

Auf Einladung des Vorstandes des Gemeinnützigen Frauenvereins Reiden zur Jahresversammlung, Dienstag, den 25. März, im Kino Capitol, fanden sich gegen 100 Frauen und Töchter ein. Unsere tüchtige und initiative Präsidentin, *Frau Wüest-Steffen*, begrüßte in kurzer Ansprache die Mitglieder, nebst einigen befreundeten Gästen aus dem nachbarlichen Wikon. Auch der Delegation vom Reidermoos sei an dieser Stelle für ihr alljährliches Erscheinen ein Kränzchen gewunden. Erst folgten die ordentlichen statutarischen Geschäfte. Der jungen Aktuarin, *Frl. Marie Schmid*, danken wir, daß sie als vielbeschäftigte Arbeitslehrerin trotz anderweitiger Inanspruchnahme noch Zeit findet, sich dem Gemeinnützigen Frauenverein zur Verfügung zu stellen. Es wäre sehr zu begrüßen, wenn sich noch mehr junge Frauen und Töchter zum Beitritt in den engern Vorstand entschließen könnten, um die ältern, seit der Gründung des Vereins amtierenden Mitglieder zu entlasten. Die Rechnungsablagen des Vereins sowie des Kindergartens, verlesen von den beiden Kassierinnen, *Frau Dr. Häfliger* und *Frau Baumann-Oetterli*, wurden auf Antrag der Rechnungsprüfungskommission einstimmig genehmigt und bestens verdankt. Beide Rechnungen schließen mit einem Vorschlag ab, der einerseits auf verschiedene Veranstaltungen, anderseits durch den Verkauf von Hemden- und Bettuchstoff aus langjährigen Beständen zurückzuführen ist. Dank der heutigen Konjunktur mußten weniger Familien unterstützt werden. Sollte aber Arbeitslosigkeit eintreten, so sind wir doppelt froh, etwelche Reserven zu besitzen. — Der immer interessante Jahresbericht des Kindergartens, verfaßt von *Frau Lehrer Fischer*, wies auf die große Bedeutung desselben hin. Unsere Kindergärtnerin, *Frl. Anna Oetterli*, versteht es, den Kindern eine Mutter zu sein. Mit Liebe und Verständnis führt sie die Kleinen in die Ordnung ein, sei es in der Stube, auf dem Spielplatz oder beim Spaziergang.

Die Präsidentin ging über zu ihrem aufschlußreichen Jahresbericht. Letztes Jahr feierte der Vorstand in Verbindung mit der Kindergartenkommission in ganz bescheidener Weise *das 15jährige Bestehen der Sektion*. Die Präsidentin würdigte in kurzen Zügen die enorme Arbeit, die die Vereinsleitung in allen diesen Jahren geleistet hat: die Gründung des Kindergartens und der Haushaltungsschule, die Ferienversorgung, Kranken- und Wöchnerinnenbeihilfe, Armenfürsorge, das Abhalten von verschiedenen Kursen usw. Diese großen Aufgaben rechtfertigen gewiß den Jahresbeitrag von mindestens Fr. 2.—. Auch wurden zwei größere Bazole durchgeführt, die an die Vorstände, Mitglieder und weitere Helfer jeweils große Anforderungen stellten, aber mit finanziellem Erfolge belohnt wurden. Es waren wirklich heimelige Volksfeste. Am 9. Mai besuchten einige Vorstandsmitglieder

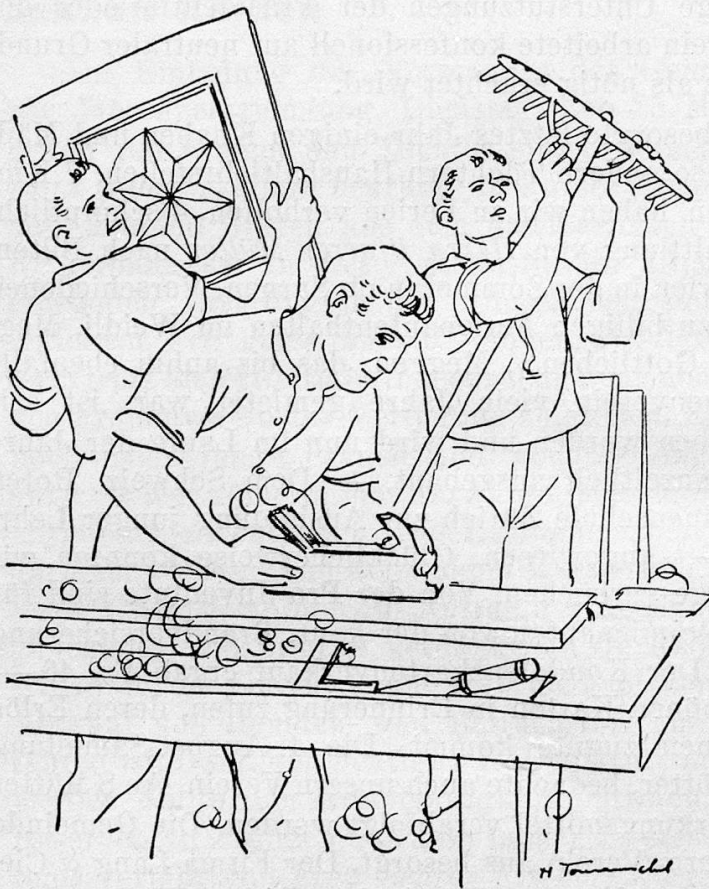
die kant. Jahresversammlung in Buttisholz, wo die neue Kantonalpräsidentin, *Frau Alice Burri-Minnet*, Wolhusen, vorgestellt wurde. Am 1. Juli 1946 machte der Verein bei wunderbarem Wetter einen Ausflug nach Schaffhausen, verbunden mit einer herrlichen Rheinfahrt nach dem Städtchen Stein. — Im Juli wurde für die hungernden Mütter und Kinder in kriegsgeschädigten Ländern eine Kondensmilch- und im Oktober eine Hülsenfrüchtesammlung durchgeführt. Zirka 250 Büchsen Milch und 35 kg Hülsenfrüchte, Kindermehl und Haferflocken konnten an die Schweiz. Sammelstellen abgeliefert werden. Der Sammlung für Arnhem-Holland wurde ein großes Paket Windelbarchent und Bettwäsche abgegeben. Die fürsorgerische Tätigkeit im Berichtsjahre ist gewöhnlich mit *Herrn Waisenvogt Zwinggi* getätigt worden. An arme Wöchnerinnen haben wir über 50 Meter Windelbarchent, Bébéwäsche und 20 Büchsen Ovomaltine abgegeben. Wir möchten unsere Mitglieder bitten, allfällige Unterstützungen der Präsidentin oder der Fürsorgerin zu melden. Unser Verein arbeitete konfessionell auf neutraler Grundlage; es wird dort geholfen, wo es als nötig erachtet wird.

Die Fürsorgerin *Frl. Oetterli* besorgte letztes Jahr einigen Knaben und Mädchen Stellen ins Welschland, ebenso andern Töchtern Haushaltlehrstellen. 7 Kindern, die erholungsbedürftig waren, haben wir zu Ferien verholfen, 4 schulpflichtige Kinder konnten durch Vermittlung von *Herrn Pfarrer Müller* nach Bilten, Baselland, und 3 genossen ihre Ferien in der Sommerau ob Sarnen. Verschiedenen bedürftigen Frauen konnten wir zu billigen Ferienaufenthalten im Weidli, Meggen, verhelfen. Das Altersheim « Gottlieben », Meggen, das bis anhin ebenfalls vom Kant. Gemeinnützigen Frauenverein viele Jahre gemietet war, ist seit dem 1. März 1947 käuflich erworben worden und wird nun im Laufe der Jahre als Erholungsheim für Frauen neuzeitlich ausgebaut. — Dem Schweiz. Roten Kreuz und der Schweiz. Pflegerinnenschule Zürich zur Ausbildung junger Lehrschwwestern haben wir je Fr. 20.— angewiesen. Glücklicherweise konnten wir aber auch einige schöne Barbeträge verbuchen. Von der Pro Juventute sind für bedürftige Ferienkinder und als Prämienanteil von der kant. Brandversicherung je Fr. 100.— geschenkt worden. Der Kondolenzkartenverkauf ergab Fr. 40.—. Wir möchten bei Bedarf diese schönen Karten in Erinnerung rufen, deren Erlös hauptsächlich armen Wöchnerinnen zugute kommt. Die 1.-August-Sammlung 1945, bestimmt für kinderreiche Mütter, bedachte auch unsern Verein. An 8 Mütter konnte eine Naturalgabe oder Stärkungsmittel verabfolgt werden. Die Gemeinde Langnau wurde ebenfalls von unserm Verein aus besorgt. Der Firma Lang & Cie. danken wir noch an dieser Stelle für die dem Verein jeweils auf Weihnachten geschenkten schönen Wollsachen, mit denen manchen bedürftigen Familien, besonders Frauen, eine große Freude bereitet werden konnte. — Auf Weihnachten konnte zwei treuen, langjährigen Angestellten ein Diplom überreicht werden. Im Berichtsjahr sind 5 liebe Mitglieder durch den Tod abberufen worden, denen wir ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Versammlung brachte uns noch eine Überraschung. Ein Berg von herrlich duftenden Brätzeli, hergestellt von den beiden Frauen *Dr. Hüfliger und Frau Wüest-Steffen*, fand in kurzer Zeit reißenden Absatz. Es wurde beschlossen, ein Brätzeliessen anzuschaffen und an die Mitglieder gegen eine kleine Miete abzugeben. Zum Schlusse dankte die Präsidentin allen Mitgliedern des engern und erweiterten Vorstandes für die vielen großen Arbeiten, sowie allen andern Mitgliedern für die prompte Einzahlung der Jahresbeiträge, um zu helfen, das schöne Werk der Nächstenliebe zu fördern. Wir bitten um Werbung neuer Mitglieder.

Nur vereinte Kraft festigt den Verein. An dieser Stelle sei auch der tit. Gemeindebehörde sowie weitem Gönnern des Vereins der beste Dank ausgesprochen. Unsere umsichtige Präsidentin, *Frau Wüest-Steffen*, versteht das Vereins-Schifflein gut zu steuern, und wir hoffen, daß auch sie wie ihre Vorgängerin, *Frau Schmid-Widmer*, recht lange in ihrem Amte bleiben wird. Im 2. Teil der Versammlung überraschte unser Vereinsmitglied *Frau Huber* uns mit einigen sehr schönen Kurzfilmen, die allgemein gefielen und spontan verdankt wurden. Eine Stunde fröhlichen Beisammenseins beschloß den lehrreichen Abend. *H. Schnyder.*

Die Berghilfe



Durch die *Berghilfe* werden kantonale und Bundessubventionen für Wildbachwuhre, Lawinverbauungen, Wasserversorgungen, Kanalisationen, Alp- und Waldwege, Brücken und Transportseilbahnen, Alpställe usw. in Fluß gebracht und dadurch Werke erst ins Leben gerufen, die ohne die Mitwirkung der *Berghilfe* noch Jahre auf sich warten ließen, weil schwerverschuldete Gemeinden aus eigener Kraft nie imstande wären, ihr Betreffnis aufzubringen.

Dadurch ermöglicht die *Berghilfe* den Bewohnern unserer entlegenen Alpentäler und abseitigen Gemeinden ein einigermaßen menschenwürdiges Leben.

Was für ein Segen aber sind erst die Selbstversorgerkurse für Jungmänner und die Spinn-, Web-, Näh-, Flick-, Finken-, Haushalt-, Gemüsebau- und Säuglingspflegekurse für Frauen und

Töchter, die dank der *Berghilfe*-Kurse besser als viele andere für den so harten Lebenskampf gerüstet werden.

Die Tätigkeit der *Berghilfe* entspringt einem dringenden Bedürfnis. Jetzt kommt's darauf an, daß sie ihr segensreiches Werk noch in vielen Gemeinden tun kann, die auf sie hoffen. Tragen wir Schweizer denn nicht vor allem den eigenen bedrängten Bürgern gegenüber eine Mitverantwortung? Die *Berghilfe* verdient's, daß auch Sie sich tatkräftig zu ihrem Werk bekennen: Postcheckkonto VIII 32 443 Zürich.

yz.

NB. An der Gründung der *Berghilfe* ist die Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft ausschlaggebend beteiligt. Sie stellt ihr auch ihr Sekretariat unentgeltlich zur Verfügung.

III^{me} Congrès International de la Mère, ouvrière du progrès humain, à Paris

Vom 26. April bis am 2. Mai fand in Paris ein internationaler Frauenkongreß statt, besucht von Vertreterinnen aus 27 Nationen. Sein Zweck war, Mittel und Wege zu suchen, wie die « Mutter als Arbeiterin am menschlichen Fortschritt » die heranwachsende Jugend lehren soll, was gut und schlecht sei, wie sie das Heim für ihre Familie zu einem richtigen Heim machen kann, und speziell darauf hinarbeiten, daß einem Familienvater soviel Kinderzulagen gegeben werden, daß keine Mutter mehr auswärts arbeiten muß.

Der *Schweizerische gemeinnützige Frauenverein* erhielt die Einladung, auch eine Delegation an diesen Kongreß zu entsenden. Ebenso ersuchte uns unser neuernannter Sozialattaché bei der Schweiz. Gesandtschaft in Paris, doch jemanden an den Kongreß abzuordnen. Deshalb wurde an der letzten Zentralsitzung beschlossen, den Schweiz. gemeinnützigen Frauenverein vertreten zu lassen, mit dem Auftrag an die Vertreterin, über das Gesehene und Gehörte im « Zentralblatt » zu berichten.

Am Samstagnachmittag, den 26. April, wurde der Kongreß im UNESCO-House, einem prächtigen Palais im vornehmen Etoile-Quartier, feierlich eröffnet. Es war ein interessantes Bild, im funkelnden Spiegelsaal alle die Frauen, dazwischen viele Politiker, Nonnen, Diplomaten und Priester zu sehen, die von der Kongreßleitung in sechs verschiedenen Sprachen aufs herzlichste begrüßt wurden. Jede Delegation hatte sich vorzustellen, und der Schweiz wurde spezieller Applaus gespendet. Unsere Delegation war zwar klein genug, im Vergleich zur spanischen, österreichischen oder englischen; außer Frau Weber, einer seit langen Jahren in Paris ansässigen Schweizerin, welche sich auf charmante Art der ausländischen Delegationen angenommen hatte, bestand sie nur aus der Schreibenden. Im Laufe des Kongresses gesellte sich noch eine Vertreterin der katholischen Frauen- und Jugendorganisationen aus Genf dazu.

Der Sonntagnachmittag versammelte die Kongreßteilnehmer und eine große Menge « zugewandter Orte » im Amphitheater der Sorbonne. Nach einigen obligatorischen Reden erhielt jede Delegation eine Medaille für *den* Schriftsteller ihres Landes, der am besten über die Mutter geschrieben hat. Dem Kongreß angegliedert war nämlich auch eine schöne Buchausstellung, zu der fast jedes der 27 Länder ein oder mehrere Bücher über die Mutter nach Paris geschickt hatte. Da Frau Dr. Mercier je ein Buch von Hch. Pestalozzi, Hch. Federer, G. Keller und J. Gotthelf sandte, wird es für den Schweiz. gemeinnützigen Frauenverein recht schwer sein, die Medaille « an den Mann zu bringen ». Übrigens sind auch die Amerikanerinnen sowie andere Länder im gleichen Fall.

Am Montag begann die Arbeit. Jeden Tag von 9.45 bis 18 Uhr, mit einem kurzen Mittagsunterbruch, waren Konferenzen, die trotz schönstem Wetter und trotzdem viele Teilnehmer zum erstenmal in Paris waren, erstaunlich gut besucht wurden. « La vie de la mère », « vie morale », « vie intellectuelle », « vie politique » — um nur einige der vielseitigen Themata zu nennen, wurden besprochen. Die Rednerinnen hätten sich kurz fassen sollen, waren doch für jeden Halbttag meistens 10—12 Delegierte auf der Traktandenliste eingeschrieben! Doch der Patriotismus war bei den Frauen groß, und wenn die einzelnen an der Reihe waren, von ihrem Land zu sprechen, konnten sie meistens das Ende nicht finden, so daß die Sitzungen sehr lange dauerten. Dabei war es aber

immer interessant, von Leben, Sitten und Gebräuchen unserer fremden Schwestern zu hören, seien es nun Türkinnen, Chinesinnen, Amerikanerinnen oder sogar Mexikanerinnen.

Daß die Franzosen Meister sind im Empfangen, haben sie einmal mehr bewiesen. Wie glänzend hat uns doch die Gattin des französischen Außenministers Madame Bidault im schönen Palais am Quai d'Orsay empfangen, wie splendid wurden wir vom Maire de la ville de Paris im Hôtel de ville de Paris aufgenommen, oder im Palais de Luxembourg! Wie liebenswürdig wurden aber auch speziell die ausländischen Delegierten in Privatfamilien zu einem soignierten Porto oder sogar zum Essen eingeladen! Daß uns die Pariserinnen so gastfreundlich aufgenommen haben, hat uns alle irgendwie gerührt, sie, die ja fast kein Brot und Fleisch bekommen und kaum je eine Haushalthilfe finden. Sie haben es ja so schwer, sie müssen für jedes Brot Schlange stehen. Nach Äpfeln und Orangen haben wir vergebens in halb Paris ausgeschaut, und in den sonst so prächtigen Schaufenstern steht meistens nur ein Blumenstrauß! Fremde sind keine zu sehen und vor den sonst so überfüllten Cafés sitzen höchstens zehn Personen. « La ville lumière » ist abends kaum heller als unsere Städte, im Gegenteil! Und doch bleibt Paris immer Paris; wer einmal in dieser ewig schönen Stadt war, wird immer eine leise Nostalgie in sich tragen, wenn er an die Etoile mit ihren ausstrahlenden breiten Avenuen denkt, an die vollendete Place Vendôme, oder an das heimelige Quartier latin.

Den Verhandlungen wohnten stets Diplomaten bei, und so oft z. B. eine Griechin, Norwegerin oder Italienerin das Wort ergriff, war ein Herr der betreffenden Gesandtschaft im Saal anwesend.

Doch nun von all den kleinen à côtés zum Schluß des Kongresses: Am Donnerstagnachmittag wurden die « conclusions » verlesen, die ein kleines Redaktionskomitee ausgearbeitet hat. Sie sind ziemlich lang und ausführlich, gekürzt lauten sie: 1. Die anwesenden Delegierten, welche 27 Länder vertreten, versprechen ihr möglichstes zu tun zur Stabilität und Beibehaltung eines richtigen Familienlebens, welches einzig die Würde der Frau sicherstellt. 2. sollen in allen Ländern vermehrte Bemühungen gemacht werden zum Bau von Wohnungen für kinderreiche Familien, und es sollen den Familienvätern Kinderzulagen bewilligt werden, damit keine Mutter mehr ihr Heim verlassen muß, um auswärts mitzuverdienen. 3. ist das « Mouvement mondial des Mères » gegründet worden. — Diese Grundsätze sind ja an und für sich nicht neu, und in der Schweiz werden sie auch mehr oder weniger gehandhabt, doch kann man sie nicht genug wiederholen, damit sie Allgemeingut werden und überall zur Anwendung gelangen.

Der letzte Kongreßtag war Besuchen verschiedener sozialer Institutionen gewidmet, und am Abend folgte noch einmal ein — diesmal gemütliches — Zusammensein im UNESCO-House. Dort wurden die angeknüpften Bekanntschaften vertieft, Visitenkarten und Einladungen ausgetauscht, und überall hörte man, wie wertvoll doch die persönlichen Beziehungen zwischen den Frauen aller Länder sind, und wie wir alle, ob aus Norden, Süden, Osten oder Westen, die gleichen Bestrebungen haben und Schwestern seien.

V. Hügi-Lüdi.

Hilfe unseren eigenen Kindern!

1947 jährt es sich zum 35. Male, daß *Pro Juventute* mit ihren ersten Wohltätigkeitsmarken auf den Plan trat, und diese erste Marke war dem *Kampf gegen die Tuberkulose des Kindesalters* gewidmet. Seither ist kein Jahr vorbei, ohne daß die Jahresrechnung der Stiftung wesentliche Posten unter dem Titel Tuberkulosebekämpfung aufwies. Aufklärend, vorbeugend und heilend, in allen erdenklichen Formen, ist dieser Kampf geführt worden, allein und zusammen mit andern Institutionen der Jugendhilfe hat *Pro Juventute* nicht nur bedeutende finanzielle Mittel, sondern auch eine unschätzbare Summe von fürsorglicher Arbeit auf dem Gebiete der Tuberkulosebekämpfung geleistet.

Und doch ist der Sieg noch nicht errungen. Ungünstige Wohnverhältnisse zu Stadt und Land, einseitige Ernährung, nicht selten auch Unverstand und Mangel an Verantwortungsgefühl, helfen zusammen, daß immer wieder Kinder in Gefahr kommen, von der unheimlichen Seuche befallen zu werden. Der Krieg hat sogar ein neues Ansteigen der Krankheitsziffer gebracht, Sanatorien und Präventorien sind ständig bis auf den letzten Platz angefüllt, und so müssen auch die Gegenkräfte stets erneut mobilisiert werden.

Pro Juventute hat sich in den letzten Jahren mehr und mehr auf den Abwehrkampf, auf die vorbeugenden Maßnahmen eingestellt. Durch Mütterberatung, Förderung des schulärztlichen Dienstes, Organisation und Unterstützung von ambulanten Untersuchungs- und Kontrollstellen hat sie versucht, auch die Kinder der abgelegenen Täler zu erreichen. Durch die Veranstaltung von Sonderkolonien, Verschickung von anfälligen Kindern in Erholungsheime und Pflegefamilien erfaßt sie Jahr für Jahr Tausende von kleinen Tuberkulosekandidaten und andere gesundheitlich gefährdete Schweizer Kinder in einem Moment, wo vorbeugende Maßnahmen noch wirksam sind. Darum konnte sie auch nicht zurückstehen, als der dringende Ruf an sie erging, eine erneute Anstrengung zu wagen und eine Sonderaktion zugunsten des gesundheitlich gefährdeten Schweizer Kindes durchzuführen.

So wird am 31. Mai und 1. Juni im ganzen Lande ein Vergißmeinnicht-Abzeichen verkauft, das in symbolischer Weise daran erinnern soll, die eigenen Kinder nicht zu vergessen.

Durch die Berichte über das namenlose Elend, welches über Millionen von Kindern der vom Kriege betroffenen Länder hereingebrochen ist, wird da und dort der Blick für die Gefahren, welche unserer eigenen Jugend drohen, geblendet. Danken wir Gott, daß unsere Kinder von Bombardierungen und Verwüstungen, vor Hungersnot und Verwahrlosung verschont geblieben sind. *Vergessen wir aber dabei nicht, daß trotzdem auch bei uns schleichende Gifte am Mark unseres Volkes nagen. Eines davon ist die Tuberkulose.* Es ist unsere heilige Pflicht, neben der barmherzigen Hilfe für die kriegsgeschädigten Kinder des Auslandes auch unserer eigenen Kinder zu gedenken und dafür zu sorgen, daß ihre leibliche und geistige Gesundheit erhalten bleibt. Gerade die Kinder der klimatisch günstigen Gegenden, wo Jahr für Jahr Tausende von fremden Gästen Heilung finden, sind zum Teil durchaus nicht so kräftig und gesund, wie man es sich oft vorstellt. Ihnen wollen wir durch den Ausbau unserer Fürsorgeeinrichtungen und Kinderheilstätten die Möglichkeit bieten, den Abwehrkampf gegen die Tuberkuloseansteckung zu bestehen, drohende oder bereits begonnene Tuberkuloseprozesse zu überwinden. Das eine tun und das andere nicht lassen, der

fremden Kinder tätig gedenken und darüber die Kinder des eigenen Landes nicht vergessen, das soll unsere Losung sein.

Wer am 31. Mai und 1. Juni ein Vergißmeinnicht-Abzeichen kauft, hilft unseren gesundheitlich gefährdeten Schweizer Kindern. Dr. A. Siegfried.

Ferienwochen für Hausangestellte

Wir haben wohl alle schon erlebt, wie lange schön verlebte Ferientage im Alltag nachwirken können. Wie für alle Berufstätigen, sollen die Ferien auch für die Hausangestellten ein Quell sein, der ihnen für das neue Arbeitsjahr Freude und Kraft spendet. Nun haben manche Hausangestellte keine Angehörigen mehr und wissen nicht recht, wohin sie in den Ferien gehen könnten. Vielfach scheuen sich die Hausangestellten aber, in eine Pension zu gehen, weil sie meinen, weniger geachtet zu sein als andere Berufstätige, und die Preise vielfach für sie zu hoch sind.

Die schweizerische und die kantonalen Arbeitsgemeinschaften für den Hausdienst wollen nun mithelfen, Hausangestellten schöne Ferien zu verschaffen. Es werden verschiedene Ferienwochen durchgeführt zu Preisen, die für die Hausangestellten tragbar sein sollten. Die erste Ferienwoche findet vom 8. bis 16. Juni *in Aeschi bei Spiez* statt. Die folgenden werden *in Neukirch an der Thur* (22. bis 29. Juni) in der Nähe des Bodensees, *im Heidi-Dörfli Guscha ob Maienfeld* (Graubünden) (15. bis 22. Juli und 2. bis 15. August), *in Lungern* (13.—19. Juli) und *Sachseln* (Obwalden) (20. Juli bis 9. August), *auf dem Herzberg bei Asp* (Aargau) (27. Juli bis 3. August), *in Moscia-Ascona* (Tessin) (30. August bis 6. September) und *auf dem Beatenberg* (Berner Oberland) (13.—20. September) abgehalten. Es können jeweils 15—20 Gäste an einer Ferienwoche teilnehmen. Eine Leiterin wird dafür sorgen, daß sich die Feriengäste rasch heimisch fühlen. Sie wird Ausflüge mit ihnen machen und auf ihren Wunsch an der Gestaltung eines frohen Abends mithelfen. Dies alles und kräftige Kost bieten Gewähr, daß die Hausangestellten an Leib und Seele erfrischt und mit neuer Freude die Arbeit wieder aufnehmen können. Die Preise betragen je nach dem Ferienort Fr. 5.75 bis 7.50 pro Tag.

Prospekte werden gerne versandt von der *Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für den Hausdienst, Merkurstraße 45, Zürich 7*, Telephon 32 58 57, welche auch Anfragen gerne beantwortet oder sie weiterleitet.

Hausangestellte! Hausfrauen! Arbeitgeber! Machen Sie Propaganda für die Ferienwochen!

Die Schweizerische Brautstiftung

bittet herzlich, bei *frohen Familiefesten* auch ihrer freundlich zu gedenken, um es ihr zu ermöglichen, in vermehrtem Maße brave, bedürftige Bräute zu beschenken. Postcheck IX 335 St. Gallen. Gesuche sind zu richten an Frau Fey-Hungerbühler, Dufourstraße 6, St. Gallen.

Die Sektionspräsidentinnen sind freundlich gebeten,

die Mitgliederverzeichnisse ihrer Sektion an die Expedition, Buchdruckerei *Büchler & Co., Marienstraße 8, Bern*, einzusenden.

Gemeinnützige! Seid tätig in der Gewinnung neuer Vereinsmitglieder und Abonnenten für das Vereinsorgan. « Das Zentralblatt » bildet das Bindeglied zwischen Zentralvorstand, Sektionen und Mitgliedern. Es ist unentbehrlich für alle, die im Geiste des Schweiz. gemeinnützigen Frauenvereins arbeiten, da es über die Bestrebungen und Werke des Vereins, über seine Kommissionen und Sektionen berichtet, Fragen der Volkswohlfahrt beleuchtet und Anregungen vermittelt zur Entfaltung der Frauenkräfte im Dienste und zum Wohl der menschlichen Gemeinschaft. Sch.

PD. Dr. med. et phil. *M. Tramer*: **Das Seelenleben des Jugendlichen, seine Eigenart und Schwierigkeiten**, Band 2 der « Lebensprobleme der Gegenwart, medizinisch-soziale Bibliothek für jedermann ». Oktavformat, 112 Seiten Text, Fr. 6.10. GBS-Verlag, Schwarzenburg.

Ein Buch für Eltern, Lehrer, Erzieher, Geistliche, Lehrmeister, Vorgesetzte und Anstaltsleiter. Eine wertvolle Hilfe für alle, die sich mit Jugendlichen im Entwicklungsalter zu befassen haben.

Der bekannte Verfasser, der auf eine mehr als dreißigjährige Erfahrung zurückblicken kann, will mit diesem willkommenen Buche Eltern und Erziehern helfen, die Jugendlichen beider Geschlechter besser erkennen und verstehen und erzieherisch richtig zu leiten, um Konflikte, die das Familienleben stören oder bei Jugendlichen Schaden stiften könnten, nach Möglichkeit zu vermeiden. Das Wissen um die körperlichen und seelischen Entwicklungsvorgänge, besonders der letzteren, wird auch demjenigen, der alle guten Eigenschaften für die Pädagogik in sich hat, noch wertvolle Dienste leisten und dem andern unentbehrlich sein. Das Buch vermittelt wertvolle Richtlinien für das notwendige Verständnis und eine angepaßte erzieherische Tätigkeit während den « kritischen » Jahren unserer Jugend. Der Verfasser kennt alle die seelischen Nöte und Konflikte, die durch diesen Lebensabschnitt entstehen, und weiß ihnen zu begegnen. Gerade in der heutigen bewegten Zeit ist dieses außerordentlich aktuelle und aufschlußreiche Buch sehr willkommen. Eltern und Erzieher, die sich Sorgen um ihre Kinder machen, empfinden nach der Lektüre dieser Schrift eine gewisse Beruhigung, weil sie vieles besser verstehen und mit andern Augen sehen.

Englisch perfekt! Von *T. W. MacCallum*, M. A. Mit vielen Handzeichnungen von *Tibor Gergely*. Rascher-Verlag, Zürich.

Das Buch bietet auf fast 200 Seiten eine so große Fülle des Wissens, dargeboten in origineller und amüsanter Form, daß der Lernende sich spielend ein « perfektes Englisch » aneignen kann. Der Verfasser war bei der Zusammenstellung des Buches darauf bedacht, Fremde, die nach England kommen, in die Lage zu versetzen, sich so rasch als möglich mit ihren englischen Bekannten und überall, in den Eisenbahnen, in Hotels, Läden, bei Besuchen usw. verständigen zu können. Der Inhalt bietet viel Abwechslung: Lesestücke, dem täglichen Leben entnommen, reihen sich an die notwendige Grammatik und an Übersetzungen, humoristische Bilder unterstützen das Wort. Die Schönheit und Lebendigkeit der englischen Sprache ist in vollkommener Weise wiedergegeben. Die Bücher von *T. W. MacCallum*: Englisch perfekt — Englisch lernen ein Vergnügen, sind unübertrefflich. H. Sch.-D.

Peter von der Himmelsweid, von *Rosa Weibel*. 160 Seiten. Gebunden in Leinwand. Mit Bildern. Fr. 8.60. Benziger-Verlag, Einsiedeln-Zürich.

Peter von der Himmelsweid ist die Erzählung von einem kleinen Krüppel, der auf dem Bauerngütlein seiner Mutter abseits der Stadt im Frieden des Landlebens aufwächst und dabei seine Künstlerseele entwickelt. Jugendliche Leser werden mit Spannung die packende Schilderung von Peters Umwelt lesen: von der Natur vor allem, die mit bildhafter Liebe erfaßt ist, von den merkwürdigen Menschen, die auf der Himmelsweid zusammentreffen, von den Erlebnissen, die Peters Dasein bewegen — bis alles ein gutes Ende nimmt. Mit dieser Erzählung hat Rosa Weibel eine ihrer schönsten Geschichten für die Jugend von 10 bis 14 Jahren geschrieben.

Wohin in die Ferien?

Ferienwünsche, Ferienpläne tauchen jetzt schon bei unsern Jugendlichen auf und möchten feste Gestalt annehmen. Auch manche Eltern möchten Sohn oder Tochter frohe, gesunde Ferien verschaffen, wo sie sich zugleich in einer Fremdsprache üben können.

Pro Juventute wird immer wieder um die Vermittlung von Ferienplätzen für Jugendliche angefragt. Daher wurde vom Zentralsekretariat **der Jugendferien-Dienst** aufgebaut, um andere Gegenden und damit auch andere Sitten und Gebräuche kennen zu lernen und den Jugendlichen ihre Ferien zu einem reichen, innerlich gewinnbrin-

G. FEUCHT, *Optiker*

Nachfolger von O. HOPPLER

BAHNHOFSTRASSE 48

TELEPHON 2331 12

ZÜRICH

Brillen moderner Bauart

Etuis in Leder und Metall

Barometer, Thermometer

Feldstecher, Operngläser, Fernrohre

Mech. und elektr. Spielwaren

Modellbau

• **Fachmännische, uneigennützte Beratung**



SPAGHETTI und MACCARONI

Marke **Einhorn - Gold**

aus besonders gutem Hartweizengries hergestellt, darum so schmackhaft und ausgiebig. Jedes Paket enthält ein feines Saucen-Rezept.

NAHRUNGSMITTELFABRIK AFFOLTERN a. ALBIS

genden Erlebnis zu gestalten. Er pflegt den Jugendaustausch zwischen den verschiedenen Sprachgegenden der Schweiz und dem Ausland (Holland, Frankreich, Belgien, Schweden und England). Daneben organisiert er **Sprachferienkolonien** in der deutschen und welschen Schweiz und vermittelt Adressen von Familien, die Jugendliche als Pensionäre aufnehmen, sowie in beschränkter Anzahl Halbvollontärplätze. Über die verschiedenen Ferienmöglichkeiten gibt Auskunft der **Pro-Juventute-Jugendferien-Dienst**, Seefeldstraße 8, Zürich.

Glückwunsch- und Trauertelegramme. Pro Juventute

Der Umsatz der künstlerisch gestalteten Telegramme für besondere Angelegenheiten hat im Jahre 1946 eine beträchtliche Steigerung erfahren, indem 368 442 Exem-



*zum Schutz
von Mund und Hals!*

GEROBA AKTIENGESELLSCHAFT
G. ROTH BASEL

Rheinfelden

**Solbäder, kohlensaure Solbäder, Wickel,
Fango, Trinkkuren und Inhalationen**

GLANZENDE HEILERFOLGE

bei Frauen- und Kinderkrankheiten, Herz- und Nervenleiden, Ischias, Gicht, Rheuma, Venenentzündungen, Leber-, Nieren- und Gallenleiden, Erkrankungen der oberen Luftwege. Grippeerückstände, Unfallfolgen. Rekonvaleszenz.

Hotel Schützen

Das heimelige Schweizer Kurhotel in sonniger, freier Lage. Große Gartenanlagen mit Liegewiesen. Modernste Einrichtungen, alle Kurmittel im Hause. Normal-, Kur- und Diättisch.

Prospekte F. & R. Kottmann.

Das

Erholungsheim Sonnenhalde in Waldstätt

(Appenzell)

bietet Müttern mit oder ohne Kinder, wie einzelnen Frauen, Töchtern und Kindern angenehmen Kuraufenthalt. Herrliche Lage. Zentralheizung. Fließendes Wasser. Familienleben. 4 Mahlzeiten. Mäßige Preise.

Auskunft bereitwilligst durch die Heimleitung

Tausend-Scherben-Künstler

K. F. Girtanner, Brunngasse 56, Bern

Atelier für zerbrochene Gegenstände
(Ohne Glas)

auch Puppenreparation

Bei Adreßänderungen

bitten wir, auch die **alte** Adresse anzugeben.

Büchler & Co., Marienstraße 8, Bern.

plare verbraucht wurden, was für die **Stiftung Pro Juventute** eine Einnahme von Fr. 165 798.90 bedeutete.

Es bestehen gegenwärtig vier Glückwunschformulare und ein Trauerformular. Ein weiteres Formular für Glückwunschzwecke ist in Vorbereitung; es wird eine Rose darstellen nach einem Entwurf des bekannten Künstlers Donald Brun.



Label ist das Zeichen recht entlohnter Arbeit. In der Label-Tätigkeit bietet sich der Frau als Käuferin die Möglichkeit, für die Sache des sozialen Fortschrittes zu wirken.



Tischfertige Salatsauce **mit** und **ohne Oel**
Marken **Nünalphorn** und **Milfin** liefert



AG. Zofingen Citrovin feinsten Citronenessig
Fein weitreichend bekömmlich
1 Löffel Citrovin in 1 Glas Wasser mit Zucker wirkt sehr durststillend
Kräuteressig: Finerba Reiner Citronensaft: Kitrion

SCHILD AG.

Tuch- und Deckenfabriken Bern und Liestal

Herren- und
Damen-Kleiderstoffe
Wolldecken

VERSAND DIREKT AN PRIVATE VERLANGEN SIE UNSERE MUSTER



Daheim

Alkoholfrei geführtes Haus
Gute Küche Freundliche Hotelzimmer

BERN Zeughausgasse 31 5 Minuten vom Bahnhof Telephon 2 49 29

Wenn Cademario — dann Kurhaus Belsito!

Kurarzt, jedoch kein Kurzwang. Ideale Ferien und Kur. Vorzügliche Küche, jede Diät. Prospekte

Mitglieder, berücksichtigt unsere Inserenten. Sie unterstützen uns!

CHRISTLICHE NOTHILFE

Liebesgaben-Pakete nach Deutschland, Österreich u. Ungarn

Eildienst in der deutschen Grenzzone

Bisher etwa 450 000 Pakete ausgeliefert, 250 000 Empfangsbestätigungen in Zürich bereits eingetroffen.

Alle Rechnungsüberschüsse werden in den Dienst der Notleidenden gestellt. Helfen — und nicht verdienen, ist unsere Losung.

Neu erschienen: Prospekt 7 vom 1. April (alle vorhergehenden Prospekte ungültig; andere Paket-Typen als untenstehend werden nicht mehr geliefert):

- Typ H: Großes Nothilfe - Paket:** Butter, Ochsenfleisch, Schweinswürste, bzw. Carréspeck, Schweinefleisch oder Magerspeck, Milchpulver oder Käse, netto 4,5 kg (siehe Prospekt) **Fr. 32.—**
- Typ K: Kinderhilfe-Paket:** Zucker, Milchpulver, Traubenkonzentrat, Honig, netto 4,5 kg **Fr. 18.—**
- Typ L: Haushalt-Paket:** Kaffee, Kakao oder Reis oder Weißmehl, Tee oder Schokolade, Zucker, netto 4,1 kg (resp. 5,6 oder 6,1 kg) **Fr. 18.50**
- Typ E: Fett-Paket:** 5 Pfund Speisefett **Fr. 17.—**
- Typ O: Familien-Paket:** Milchpulver, Suppenmehl, Weißmehl, Fett, Zucker, Käse, Schokolade oder Kakao oder Traubenkonzentrat; netto 7 kg (resp. 7½ kg) **Fr. 26.—**
- Typ P: Kartoffel-Paket:** 5 kg Trocken-Kartoffeln **Fr. 22.50**
- Typ ZU: Zucker-Paket:** 4 kg Zucker, 1 kg Traubenkonzentrat **Fr. 14.—**
- Typ F: Kurzwaren-Paket,** bestehend aus 24 für den Haushalt nötigen Artikeln wie Nähfaden, Schuhnesteln, Rasierklingen usw. **Fr. 25.—**

Beste Qualitäten, solide Verpackung. Zuverlässige Verteilung durch christlich-charitative Stellen.

CHRISTLICHE NOTHILFE

Prospekte und Auskünfte **Zürich**, Heimplatz 1 (Eingang Dep.-Kasse Leu & Co.), Postfach Zürich-Fluntern, Telephon 24 78 00.

Geschäftsleitung und Zentralbüro **Zürich 7**, Freudenbergstraße 93 (Tram Nr. 5 bis Toblerplatz), Postcheck-Konto VIII 28 663.

Ungenützte Wasserkräfte

Ungeheure Kräfte stecken im Wasser, das die Erde uns schenkt. Über den Pferdestärken, die aus dem fallenden Wasser erzeugt werden, vergessen wir nur allzuleicht jene andern Wasserkräfte, die dem Menschen zur Heilung vieler Gebrechen von der Natur dargeboten werden. Es sind die Heilbäder, mit denen unser Land wie kein anderes gesegnet ist, entspringen unserm Boden doch nicht weniger als 250 Heilquellen, eine ganze Musterkarte von Temperaturen, chemischen und radioaktiven Wirkungen und Heilkräften.

Noch vor hundert Jahren gehörte es bei hoch und niedrig zum guten Ton, « baden zu gehen », und zwar nicht erst dann, wenn man sich an Krücken zur Heilquelle schleppen mußte, sondern wenn man sich noch zu Pferd und Wagen oder mit der neu erstandenen Eisenbahn zum Badeort begab. Dieser gesunde Instinkt unserer Vorfahren ist uns vielfach abhanden gekommen.

Ist der Mensch zwischen dem 40. und dem 50. Lebensjahr angelangt, gleichsam aus dem Ärgsten heraus — dann stellen sich die ersten Folgen der jahrelangen Überbeanspruchung ein, die man meist als Zirkulationsstörungen bezeichnet, ohne sich darunter etwas Bestimmtes vorzustellen. Man ist nicht krank, man muß nur aufpassen.

Damit warnt uns der Körper. Er wünscht eine regelmäßige Erholung und Ausspannung, gleichsam eine Totalrevision. In diesem Alter ist man reif für regelmäßige Badekuren in einem geruhsamen Milieu ohne allzuviel Betrieb und sportliche Anstrengung und in einer Gesellschaft von Gleichgesinnten. Reif dafür, die ungenützten Wasserkräfte unseres Bodens in Anspruch zu nehmen. Der Arzt sagt uns dann, welcher von den 21 schweizerischen Badekurorten am zuträglichsten ist.

<i>Alvaneu</i>	<i>Lavey</i>	<i>St. Moritz</i>
<i>Andeer</i>	<i>Lenk i. S.</i>	<i>Schinznach</i>
<i>Baden</i>	<i>Leukerbad</i>	<i>Schuls-Tarasp-Vulpera</i>
<i>Bex</i>	<i>Passugg</i>	<i>Stabio</i>
<i>Brestenberg</i>	<i>Ragaz-Pfäfers</i>	<i>Tenigerbad</i>
<i>Disentis</i>	<i>Rheinfelden</i>	<i>Val Sinestra</i>
<i>Heustrich</i>	<i>Rietbad</i>	<i>Vals</i>